INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZAUBER ZB14

ZAUBER® Li-ionTECH™



ZB 14

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- **Opis: AUTOMAT PROWADZONY**
- **Model: ZB 14**

W celu uzyskania jak najlepszych wyników zaleca się stosowanie oryginalnych materiałów eksploatacyjnych

Znaki towarowe lub zastrzeżone, wskazane w niniejszej instrukcji należą do ich właścicieli.

SPIS TREŚCI

1.	**OPIS MASZYNY**	**6**
	1.1. Opis panelu sterowania	**9**
2.	**CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**	**10**
	2.1. Zespoły robocze	**12**
3.	**CHARAKTERYSTYKA BEZPIECZEŃSTWA**	**15**
	3.1. Deklaracja o braku substancji szkodliwych	**17**
	3.2. Zabezpieczenia odnoszące się do zamykających osłon stałych	**17**
	3.3. Zabezpieczenia odnoszące się do osłon ruchomych	**17**
4.	**POZYCJA TABLICZKI CE**	**18**
5.	**TRANSPORT I PODNOSZENIE MASZYNY**	**18**
6.	**WŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MASZYNY (Etap mycia i suszenia)**	**18**
7.	**TRANSPORT MASZYNY (Ruch maszyny bez mycia i suszenia)**	**18**
8.	**RACJONALNIE, PRZEWIDYWALNE NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MASZYNY**	**19**
9.	**WYPOSAŻENIE**	**20**
10.	**INSTALACJA**	**20**
	10.1. Czynności wstępne	**20**
11.	**PRZYGOTOWANIE I WPROWADZENIE MASZYNY DO UŻYTKU**	**20**
	11.1. Uruchomienie maszyny	**20**
	11.2. Napełnianie maszyny	**21**
12.	**UŻYTKOWANIE MASZYNY**	**22**
	12.1. Mycie i suszenie podłogi	**22**
	12.2. Rozpoczęcie mycia i suszenia	**22**
	12.3. Doczyszczanie mocno zanieczyszczonych powierzchni i osuszanie	**23**
	12.4. Opróżnianie i czyszczenie zbiornika na brudną wodę	**23**
	12.5. Opróżnianie i czyszczenie zbiornika na roztwór	**24**

13. PANEL STEROWANIA 25

13.1 PANEL STEROWANIA 25

13.1.1 Wyłącznik zabezpieczony kluczem 0/1 27

13.1.2 Wyłącznik obrotu szczotek 27

13.1.3 Wyłącznik silnika zasysania 27

13.1.4 Wyłącznik dozowania wody 27

13.1.5 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora 27

13.1.6 Licznik 27

13.2 Czynności konserwacyjne codzienne 28

13.2.1 Gniazdo wtykowe ładowarki (prostownika) 29

13.3 Akumulator 29

13.4 Ładowanie akumulatorów 30

13.5 Wymiana szczotek 31

13.6 Montaż ssawy 32

13.7 Regulacja ssawy 32

13.8 Wymiana gum ssawy 33

13.9 Czyszczenie filtra czystej wody 33

13.10 Program konserwacji 34

13.11 Streszczenie informacji na temat właściwego utrzymania maszyny 34

13.12 Rozwiązywanie problemów 35

14. EMISJA DŹWIĘKU 36

15. SCHEMAT ELEKTRYCZNY 36

16. DEKLARACJA ZGODNOŚCI 37

PREZENTACJA

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup **ZB 14**, nowej maszyny czyszczącej, która dzięki funkcjom opisanym w niniejszej instrukcji, bez wątpienia spełni Państwa oczekiwania.
ZB 14 została w całości zaprojektowana i zbudowana zgodnie z wytycznymi Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE (wdrożonej we Włoszech Dekretem Legislacyjnym 17/10), Dyrektywy Niskonapięciowej 2014/35/WE oraz Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE, przy zastosowaniu najwyższej jakości materiałów i ze szczególnym uwzględnieniem redukcji ryzyka wypadków.
W związku z tym opracowano niniejszą instrukcję, która dostarczy Państwu odpowiednich wskazówek na temat prawidłowego użytkowania i konserwacji w celu zagwarantowania bezpieczeństwa operatora, prawidłowej pracy i w konsekwencji długotrwałej eksploatacji maszyny.
Prosimy o dokładne przeczytanie całej instrukcji, skrupulatne przestrzeganie zawartych w niej wskazówek. Ze względów bezpieczeństwa należy pamiętać, aby nie wykonywać żadnych czynności, które nie zostały w niej wymienione.

Poniższe symbole zostały zastosowane w celu wskazanym w poniższych opisach:

OSTRZEŻENIE Ryzykowne lub niebezpieczne zachowanie, które może spowodować poważne obrażenia ciała lub nawet śmierć.

UWAGA Ryzykowne lub niebezpieczne zachowanie, które może spowodować niewielkie obrażenia ciała, uszkodzenie maszyny lub otaczających ją przedmiotów.

DLA BEZPIECZEŃSTWA Służy do określenia działań, które należy podjąć w celu bezpiecznej eksploatacji maszyny.



Przed pierwszym użyciem maszyny zapoznać się z niniejszą oryginalną instrukcją, przestrzegać zawartych w niej wskazówek i zachować ją do wykorzystania w przyszłości lub przekazania nowemu właścicielowi maszyny.

1. OPIS MASZYNY

ZB 14 jest maszyną czyszczącą, prowadzoną przez operatora, zasilaną akumulatorem do mycia i suszenia twardej podłogi, przeznaczoną do użytku komercyjnego.

Główne systemy znajdujące się na maszynie to:

- Zbiornik na roztwór detergentu i jego obieg
- Tarcza szczotek myjących
- Zbiornik na brudną wodę i jego obieg
- Instalacja elektryczna i jej panel sterowania

Funkcją zbiornika na roztwór roboczy jest przechowywanie wody (z ewentualnym detergentem wlewanym ręcznie) i dostarczanie jej do systemu mycia.
System obejmuje: zbiornik, filtr, zawór dozujący i elementy sterujące.

Zbiornik zawiera roztwór detergentu (woda i detergent) dostarczany do systemu mycia w odpowiednim czasie. Filtr wody chroni elektrozawór przed zanieczyszczeniami, znajdującymi się w wodzie. Elektrozawór kontroluje dopływ roztworu detergentu do systemu mycia. Zawór automatycznie uniemożliwia przepływ roztworu detergentu. Funkcja jest aktywowana bezpośrednio na panelu sterowania (On/Off).
Przepływ wody jest regulowany przez zawór kulowy znajdujący się na tylnej części maszyny, obok filtra.

Tarczowe urządzenie do mycia składa się z: dwóch przeciwbieżnych szczotek tarczowych i silnika elektrycznego, który obraca obydwie szczotki. Turbina zasysająca ciecz jest niezależna i uruchamiana za pomocą panelu sterowania. Szczotki myją podłogę i są wprowadzane w ruch przez silnik i parę zintegrowanych z nimi kół zębatych. Boczna listwa, wykonana z włosia, pozwala na utrzymanie roztworu czyszczącego w obszarze działania szczotek.
Ssawa (lub ściągaczka) jest elementem do zbierania wody. Można ją podnieść ręcznie: podnosząc z ziemi w kierunku środka maszyny, do którego można ją zamocować za pomocą 2 magnesów.

Zadaniem ssawy (lub ściągaczki) jest zassanie brudnej wody i przesłanie jej do odpowiedniego zbiornika. System ssący składa się z: ssawy, turbiny ssącej, filtra, zbiornika na brudną wodę oraz elementów sterujących. W operacji czyszczenia urządzenie zbiera brudną wodę z detergentem z podłogi. Turbina ssąca zapewnia niezbędne podciśnienie do odessania brudnego detergentu z podłogi i przesłania go do zbiornika na brudną wodę. Zebrany roztwór jest przechowywany w zbiorniku na brudną wodę.
Maksymalny poziom zbieranej wody jest kontrolowany przez czujnik poziomu podłączony do jednostki sterującej i działający na silnik; turbina i szczotki przestają pracować, gdy brudna woda osiągnie maksymalny poziom.

Funkcją panelu sterującego jest sterowanie różnymi ustawieniami maszyny.

1. Sterowanie uruchomieniem
2. Wyświetlacz
3. Przycisk elektrozaworu
4. Przycisk szczotki
5. Przycisk zasysania
6. Przycisk awaryjny/włącznik główny




1


6

1. Opis panelu sterowania

1. Polecenia uruchomienia

Po wciśnięciu czerwonego przycisku (z prawej lub lewej strony rękojeści) następuje uruchomienie pracy maszyny.

UWAGA Podczas załączania włącznika głównego (nr 6) NIE wolno naciskać czerwonego przycisku, ponieważ pojawi się alarm **ZWOLNIĆ CZERWONY PRZYCISK**

2. Wyświetlacz

Po włączeniu maszyny za pomocą przełącznika z kluczem znajdującego się na wyłączniku awaryjnym, wyświetli się całkowity przepracowany czas oraz całkowita ilość umytych metrów kwadratowych / średnia godzinna wszystkich umytych metrów kwadratowych (opcja).
Wciśnięcie przycisku (szczotki i zasysanie) oraz uruchomienie maszyny za pomocą rękojeści (1), powoduje wyświetlenie poziomu naładowania akumulatora (znaczniki) oraz umytych metrów kwadratowych (opcjonalnie) do momentu wyłączenia maszyny.



DOSTOSOWANIE: podczas użytkowania na wyświetlaczu może migać napis **DOSTOSOWANIE, któremu towarzyszy zmniejszenie obrotów silnika szczotki**. Funkcja ta ma na celu ochronę maszyny przed zbyt obciążającym lub nieprawidłowym użytkowaniem, np. zastosowanie miękkiej szczotki na antypoślizgowej podłodze lub przejeżdżaniem przez kratki ściekowe. Funkcja wyłączy się automatycznie, gdy tylko pobór silnika szczotki spadnie do określonych parametrów.

PEŁNY: podczas użytkowania na wyświetlaczu może migać napis **FULL**. Wskazuje to, że zbiornik na brudną wodę jest prawie pełny. Gdy napis stanie się stały, silnik ssący wyłączy się. Opróżnić zbiornik na brudną wodę i wcisnąć przycisk zasysania (5), aby zresetować maszynę.

3. Przycisk elektrozaworu roztworu

Wcisnąć przycisk, aby aktywować lub dezaktywować dozowanie roztworu - na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia ikona.
Przytrzymanie przycisku przez ok. 5 sekund umożliwia opróżnienie wody ze zbiornika z roztworem (czystej) do studzienki lub odpowiedniego odpływu.

4. Przycisk szczotki

E1: Obrót z mniejszą prędkością szczotki (ECO)E2: Obrót z maksymalną mocą

5. Przycisk zasysania

Można wybrać 3 tryby:
E1: Obrót z mniejszą prędkością (zalecany na podłogach sprężystych/bez fug)
E2: Obrót ze średnią mocą (zalecany na większości podłóg z fugami)
E3: Obrót z pełną mocą (zalecany na podłogach strukturalnych lub z szerokimi fugami)

6. Kluczyk do włącznika głównego - Przycisk awaryjny

Maszyna jest uruchamiana za pomocą przełącznika z klucz znajdującego się na przycisku awaryjnym. Po zakończeniu pracy, wcisnąć przycisk awaryjny i uaktywnić blokadę klucza poprzez jego wyjęcie.

2. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Opis	Uwaga	ZB 14
Napięcie		54,6 Volt
Pojemność zbiornika	Roztworu/brudnej wody	12 / 14 l
Teoretyczna wydajność godzinowa		1600 m2/h
Długość		750 mm
Szerokość z wycieraczką		490 mm
Wysokość	Uchwyt otwarty	1100 mm
Stopień ochrony		IP X3
Gwarancja		12 miesięcy lub 500 godzin
	Mycie	
Szerokość robocza	2 Szczotki	406mm / 2x8"
Moc silnika		250 W
Prędkość szczotek	Eco / Maks.	220 / 275 obr/min
Nacisk na szczotki		25 kg
Natężenie przepływu roztworu	Regulowane	0-2 l/min
	Zasysanie	
Moc silnika		200 W
Zakres wycieraczki		490 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	Dla operatora	66,7 dB(A)
Filtracja powietrza wylotowego		Hepa 13
	Opakowanie	
Wymiary opakowania		750x530x820 mm
Masa własna / z opakowaniem		34 / 45 kg
	Akumulator i ładowarka	
Pojemność	Li-ion	54,6V / 7,8Ah
Teoretyczny czas pracy		Maks. 2 godziny
Ładowarka	Certyfikat UL	54,6V - 3A
Czas ładowania		2 godziny

2.1 Zespoły robocze

WYKAZ ZESPOŁÓW

1. Panel sterowania
2. Zbiornik na roztwór
3. Zbiornik na brudną wodę
4. Pokrywa zbiornika na brudną wodę
5. Wąż spustowy zbiornika na brudną wodę
6. Głowica szczotki
7. Ssawa
8. Silnik próżni (turbina)
9. Komora akumulatora
10. Filtr powietrza na wylocie turbiny
11. Silnik obrotu szczotek
12. Wlot wody

Opis ogólny

WIDOK Z TYŁU



PANEL STEROWANIA



WIDOK ZBIORNIKA



3. CHARAKTERYSTYKA BEZPIECZEŃSTWA

Biorąc pod uwagę normy bezpieczeństwa wskazane w tekście jednolitym Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE(wdrożonej we Włoszech Dekretem Legislacyjnym 17/10), Dyrektywy Niskonapięciowej 2014/35/WE, Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE.

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała, należy postępować zgodnie z wskazanymi poniżej instrukcjami:

- Używać maszynę tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie używać maszyny na zewnątrz i nie wystawiać jej na deszcz.
- Używać maszynę tylko zgodnie z zaleceniami wskazanymi w niniejszej instrukcji.
- Stosować wyłącznie elementy i akcesoria zalecane przez producenta.
- Jeśli maszyna nie działa prawidłowo, upadła, jest uszkodzona, była pozostawiona na zewnątrz lub wpadła dowody, należy ją przekazać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Nie używać maszyny, jeśli jeden z otworów jest zatkany. Utrzymywać otwory wolne od zanieczyszczeń, które mogłyby ograniczać przepływ powietrza.
- Maszyna nie jest przeznaczona do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- W przypadku eksploatacji w pobliżu łatwopalnych oparów lub materiałów, maszyna może doprowadzić do wybuchu pożaru.
- Nie uruchamiać maszyny w pobliżu łatwopalnych cieczy, pyłów lub oparów.
- Maszyna jest przeznaczona do użytku komercyjnego, np. wewnątrz supermarketów, hoteli, szkół, szpitali,fabryk , magazynów, a więc do bardziej złożonych zastosować niż zwyczajne sprzątanie domowe.
- Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez personel przeszkolony i poinformowany o jej sposobie prawidłowego zastosowania.
- Czynności konserwacyjne i naprawa mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Jeśli z maszyny wydostaje się piana lub płyn, należy ją natychmiast wyłączyć.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją odłączyć akumulator (po wciśnięciu przycisku awaryjnego, następuje całkowite odcięcie połączeń, w tym akumulatora).
- Przed przekazaniem maszyny do punktu zbiórki odpadów należy wyjąć i odpowiednio zutylizować akumulator.
- Sprawdzić, czy wszystkie etykiety ostrzegawcze są czytelne i prawidłowo przymocowane do maszyny.
- Podczas pracy zwracać zawsze uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci, przebywające w pobliżu.
- Przed użyciem maszyny sprawdzić, czy wszystkie pokrywy i drzwiczki znajdują się w pozycjach wskazanych w instrukcji.
- W przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru, należy podjąć wszelkie niezbędne środki, aby uniemożliwić jej niezamierzone ruchy.
- Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez przeszkolony i upoważniony personel.
- Gdy maszyna pozostaje bez nadzoru, należy wcisnąć przycisk awaryjny, przekręcić klucz blokujący i wyjąć klucz.
- Stosować wyłącznie środki chemiczne zalecane przez producenta.
- Maszyna jest przeznaczona do zastosowania ze szczotkami wskazanymi przez producenta. Stosowanie innych rodzajów szczotek może zagrażać jej bezpieczeństwu.

OSTRZEŻENIE

- Akumulatory litowo-jonowe spełniają określone standardy - Zaleca się prawidłowe użytkowanie zgodnie z instrukcją producenta
- Nie używać maszyny w pobliżu źródeł iskrzenia lub otwartego ognia
- Trzymać akumulatory z dala od źródeł iskrzenia lub otwartego ognia
- Nie wolno palić papierosów w pobliżu akumulatora

OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności na maszynie, należy odłączyć akumulatory (uaktywnić lub dezaktywować wyłącznik bezpieczeństwa)
- Tylko wykwalifikowany personel może wykonywać czynności na maszynie. Podczas pracy na akumulatorach lub w ich pobliżu zawsze stosować odzież i okulary ochronne

OSTRZEŻENIE

- W żadnym wypadku nie wolno myć maszyny czyszczącej myjkami wysokociśnieniowymi, a części elektrycznychwodą

DLA BEZPIECZEŃSTWA

- Natychmiast zgłosić wszelkie uszkodzenia lub nieprawidłowości, które pojawią się na maszynie
- Nie używać maszyny, jeśli nie jest ona w idealnym stanie technicznym. Uważnie przeczytać informacje
- Określić wszystkie urządzenia bezpieczeństwa znajdujące się na maszynie
- Zapewnić odpowiednie przeszkolenie personelu obsługującego maszynę

NIE URUCHAMIAĆ MASZYNY W NASTĘPUJĄCYCH PRZYPADKACH:

- Nie jest się przeszkolonym i uprawionym
- Nie przeczytano instrukcji obsługi
- W strefie zagrożonej pożarem lub wybuchem
- W strefie, w której istnieje ryzyko upadku przedmiotów

W TRAKCIE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH:

- Unikać przenoszenia części
- Nie nosić luźnych ubrań, takich jak marynarki i koszule lub naszyjników i wiszących przedmiotów
- Nie nosić odzieży z szerokimi rękawami podczas użytkowania maszyny
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne

3.1 Deklaracja o braku substancji szkodliwych

Deklarujemy, że nasze produkty, zastosowane podczas montażu maszyny, są wytwarzane z materiałów spełniających limity określone przez aktualne przepisy dotyczące ochrony zdrowia i środowiska oraz nie zawierają substancji sklasyfikowanych jako SVHC (Substance of Very High Concern) zgodnie z Rozporządzeniem WE 1907/2006 (REACH, tj. *rejestracja, ocena, autoryzacja i ograniczenie stosowania chemikaliów*; ***R**egistration, **E**valuation, **A**uthorisation and Restriction of **Ch**emical substances).*
Nawet jeśli wyżej wymienione substancje nie są wykorzystywane w cyklach przetwarzania naszych surowców i produktów, nie można wykluczyć ich obecności w ppm (części na milion), ze względu na mikrozanieczyszczenia surowców.

3.2 Zabezpieczenia odnoszące się zamykających osłon stałych

Stałe osłony zamykające to elementy, które chronią określone obszary zawierające ruchome części lub urządzeniapod napięciem.
Tarcza szczotkowa jest wyposażona w pokrywę zamykającą, składającą się z plastikowej osłony ochronnej.

OSTRZEŻENIE

Nie zdejmować osłon stałych zamykających. W przypadku konserwacji, przed ponownym włączeniem maszyny irozpoczęciem pracy upewnić się, że zostały one ponownie zamontowane

3.3 Zabezpieczenia odnoszące się do osłon ruchomych

Jest obecna ruchoma osłona zabezpieczająca tarczę szczotkową.
Komora akumulatora znajduje się w tylnej części maszyny, przed operatorem. Aby uzyskać do niej dostęp, należy usunąć 4 śruby blokujące i odłączyć okablowanie.

Klient powinien skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą w sprawie wszelkich potrzeb związanych z konserwacją i naprawą.

4. POZYCJA TABLICZKI CE

Tabliczka z danymi technicznymi z oznakowaniem CE jest umieszczona na elemencie rurowym uchwytu kierownicy, jest samoprzylepna i w żadnym wypadku nie wolno jej usunąć.

5. TRANSPORT I PODNOSZENIE MASZYNY

Maszyna jest wyposażona w 2 główne koła do pracy w trybie roboczym, natomiast do przenoszenia konieczne jest jej przechylenie za pomocą wspornika znajdującego się w jej tylnej części.
Do transportu i przenoszenia maszyny należy zastosować paletę.

Przed przechyleniem lub przenoszeniem maszyny zaleca się opróżnienie zbiorników na brudną wodę i roztwór.

6. WŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MASZYNY **(etap mycia i suszenia)**

ZB 14 jest ręczną maszyną czyszczącą zasilaną akumulatorem do mycia i suszenia twardej podłogi, przeznaczoną do użytku komercyjnego.
Maszyna rozprowadza na podłodze roztwór detergentu, który znajduje się w zbiorniku roztworu; jest on dostarczany przez specjalny wąż do zespołu myjącego, z natężeniem przepływu regulowanym ręcznie za pomocą przełącznika dźwigniowego; myje podłogę poprzez połączone działanie dwóch przeciwbieżnych szczotek, a następnie zasysa brudną wodę do odpowiedniego zbiornika.
Można też rozprowadzić roztwór detergentu na podłodze, używając tylko szczotek do szorowania i mycia, bez zastosowania funkcji suszenia. W przypadku podłogi, która jest już mokra, należy wyłączyć dopływ roztworu i wykonać przejścia w celu całkowitego umycia i wysuszenia podłogi.
Nie są przewidziane inne czynności dla maszyny **ZB 14.**
Każde inne zastosowanie należy więc uznać za niewłaściwe.

7. TRANSPORT MASZYNY **(ruch maszyny bez mycia i suszenia)**

ZB 14 można przemieszczać bez opuszczonej tarczy szczotkowej i kontaktu szczotek z podłogą oraz bez włączonej turbiny suszącej. Może się to zdarzyć podczas przechodzenia z jednego pomieszczenia do drugiego, po zakończeniu mycia lub z innych powodów. Wystarczy użyć tylnego wspornika znajdującego się w tylnej części maszyny, aby łatwo przemieścić maszynę.



8. RACJONALNIE PRZEWIDYWALNE NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MASZYNY

OSTRZEŻENIE

Maszyna nie jest przeznaczona do pracy na zewnątrz.
Nie myć i nie zasysać cieczy żrących, łatwopalnych, wybuchowych, również rozcieńczonych.
Surowo zabrania się stosowania maszyny w środowiskach zagrożonych wybuchem, gdzie występują palne i wybuchowe gazy, pary, ciecze i pyły.

DLA BEZPIECZEŃSTWA

Nie myć podłóg wodą o temperaturze powyżej 50°C;

Do mycia podłóg nie używać oleju napędowego/benzyny ani żrących detergentów;

OSTRZEŻENIE

Maszyna przeznaczona jest do pracy na płaskich powierzchniach i niewielkich spadkach. Maksymalne dopuszczalne nachylenie zarówno podczas pracy jak i przenoszenia wynosi 2%. Aby przejechać w dół takiej rampy, zaleca się zjazd tyłem.
Zjeżdżanie do przodu (w kierunku jazdy), ze względu na ewentualny stan nawierzchni (mokra, nierówna lub materiał o niskim tarciu) może prowadzić do niebezpiecznego poślizgu lub wydłużenia drogi hamowania, co jest jeszcze bardziej ryzykowne przy przenoszeniu i przesuwaniu maszyny, gdy zespół myjący jest uniesiony nad podłogę.

9. WYPOSAŻENIE

Oprócz niniejszej instrukcji obsługi do maszyny dołączone jest wyłącznie urządzenie do ładowania akumulatorów.

10. INSTALACJA

Czynności wstępne

Maszyna jest wysyłana w pełni zmontowana i zapakowana na palecie.
Aby zdjąć maszynę z palety i ustawić na ziemi, należy użyć specjalnej rampy zjazdowej. Nie zaleca się spychania maszyny z palety w przypadku braku odpowiedniej rampy).
Można ją również podnieść i ustawić na ziemi; do tego celu wymagane są co najmniej 2 osoby jednocześnie, które muszą ją chwycić za zbiornik (część sztywna).

Przed użyciem wykonać następujące czynności:

1. Przeprowadzić wstępną kontrolę w celu określenia ewentualnych problemów, które mogą prowadzić do nieprawidłowego działania lub awarii.

2. Sprawdzić wzrokowo, czy nie ma uszkodzeń zewnętrznych, wycieków oraz, czy koła nie są uszkodzone.

3. Sprawdzić, czy wąż odpływowy, jego nasadka i wąż wychodzący ze ssawy są prawidłowo zamontowane.

4. Sprawdzić stan akumulatora i w razie potrzeby naładować go.

5. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, usterek lub wad nie używać maszyny i skontaktować się ze sprzedawcą.

11. PRZYGOTOWANIE I WPROWADZENIE MASZYNY DO UŻYTKU

11.1 Uruchomienie maszyny

UWAGA Przed uruchomieniem maszyny przeprowadzić kontrolę wstępną.

DLA BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem upewnić się, że nie został wciśnięty przycisk awaryjny znajdujący się z tyłu maszyny.

11.2 Napełnianie maszyny

DLA BEZPIECZEŃSTWA

Przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru lub wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że stoi ona na płaskiej powierzchni; wyłączyć maszynę.

1. Zbiornik roztworu można napełnić do maksymalnej pojemności (12 litrów), zwracając uwagę na poziom wskazany w rurce wskaźnikowej z boku zbiornika, poniżej otworu wlewowego.

2. Zaleca się napełnianie zbiornika roztworu wodą poprzez odpowiedni otwór wyposażony w niebieski filtr (zatrzymujący zanieczyszczenia)

Pozostawić wystarczające miejsce na detergent.
Aby uniknąć uszkodzenia zbiornika, temperatura wody nie może przekraczać 50°C.
Zmierzyć ilość środka chemicznego w zbiorniku na roztwór po napełnieniu go wodą. Przed dodaniem niepłynnych substancji chemicznych do zbiornika roztworu należy je całkowicie rozpuścić.



12. UŻYTKOWANIE MASZYNY

12.1 Mycie i suszenie podłogi

Zaplanować wcześniej trasę mycia i suszenia. Najdłuższa trasa to ta, która przebiega po obwodzie obszaru domycia. Idealna trasa to ta z najmniejszą liczbą zakrętów, przystanków lub podnoszenia i opuszczania tarczy szczotkowej (do manewrowania).
Aby uzyskać jak najlepszy rezultat, należy najpierw dokładnie zamieść czyszczony obszar. Usunąć duże zanieczyszczenia, liny, paski i kable, aby nie weszły w kontakt ze szczotkami lub ssawą.



12.2 Rozpoczęcie mycia i suszenia

Podczas stosowania maszyny w obecności ludzi zwrócić szczególną uwagę na nieoczekiwane przejścia.
Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci.
Przekręć kluczyk wyłącznika głównego (wyłącznik awaryjny).
Wcisnąć wyłącznik uruchamiania szczotek na panelu sterowania. Silnik szczotek jest gotowy do uruchomienia w trybie ECO. Szczotki zaczną się obracać dopiero po wciśnięciu przez operatora czerwonego przycisku (1) znajdującej się za uchwytem sterującym.
Wcisnąć przycisk zasysania. Silnik zasysania uruchomi się dopiero po wciśnięciu przez operatora czerwonego przycisku (1) znajdującej się za uchwytem sterującym.
Wybrać ilość dopływu roztworu.

UWAGA Obrót szczotek i przepływ roztworu zostanie automatycznie zatrzymywany, gdy operator zdejmie ręce z uchwytu. Po ponownym wciśnięciu przycisków aktywacji ruch szczotek i przepływ zostaną automatycznie wznowione.

12.3 Doczyszczanie mocno zanieczyszczonych powierzchni i osuszanie

Szczególnie brudne podłogi mogą nie być wystarczająco czyste po jednym przejściu. W takich przypadkach konieczne jest wykonanie podwójnego przejścia ze szczotkami.
Aby wykonać podwójne mycie, pierwszy przejazd musi odbyć się z podniesioną ssawą; należy ją ręcznie podnieść i zablokować za pomocą magnesów.

W ten sposób roztwór wchodzi w kontakt z podłogą gdy szczotki usuwają warstwę brudu. Pozostawić na wystarczający okres czasu, aby roztwór znajdujący się na podłodze mógł zadziałać. Długość czasu pomiędzy pierwszym i drugim myciem zależy od stanu zabrudzenia i rodzaju zastosowanego środka chemicznego.

Drugi przejazd z opuszczoną ssawą i szczotkami oraz roztworem jeszcze bardziej zmniejszy warstwę brudu. Dodatkowa aplikacja roztworu ułatwi usunięcie uporczywych zanieczyszczeń.

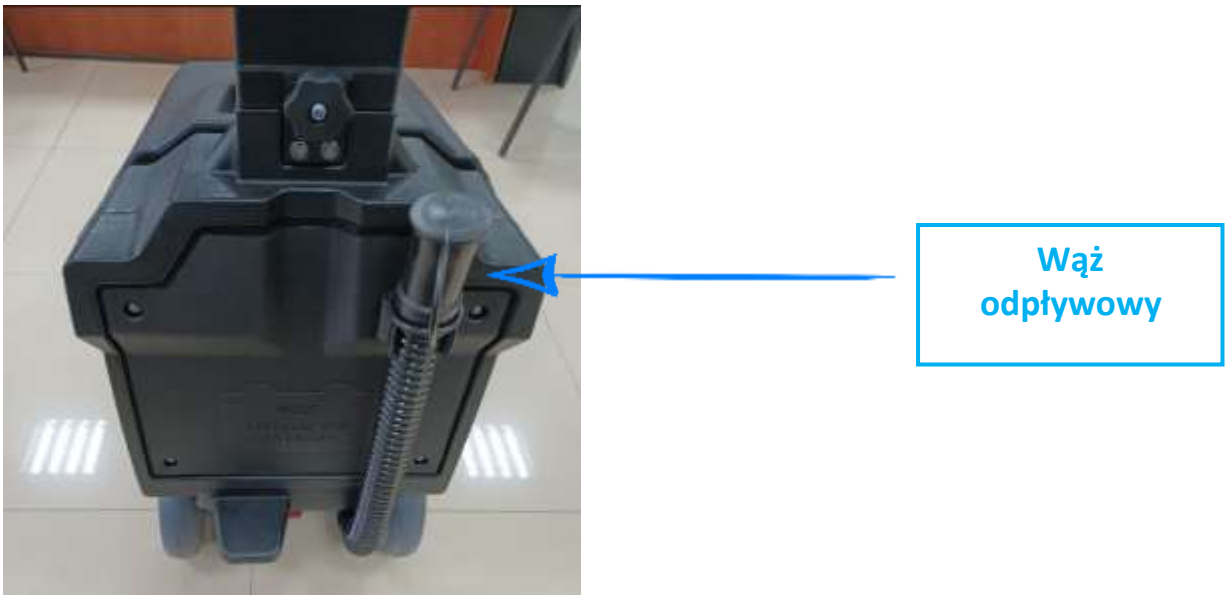
12.4 Opróżnianie i czyszczenie zbiornika na brudną wodę

Ustawić maszynę w pobliżu odpływu do studzienki. Wąż odpływowy (1) znajduje się w tylnej części maszyny.

Zdjąć wąż odpływowy z uchwytu. Opuścić wąż w kierunku odpływu podłogowego. Powoli wyjąć korek z węża odpływowego.
Otworzyć górną pokrywę zbiornika.

Umyć zbiornik czystą wodą. Powtórzyć płukanie, dopóki z węża odpływowego nie wypłynie czysta woda. Nie używać wody o temperaturze powyżej 50°C, gdyż może to spowodować uszkodzenie zbiornika.
Założyć korek węża odpływowego oraz wąż umieścić w uchwycie.

Jeśli maszyna nie będzie użytkowana przez dłuższy okres czasu, nie zamykać górnej pokrywy zbiornika na brudną wodę oraz nasadki węża odpływowego, aby umożliwić cyrkulację powietrza wewnątrz zbiornika.



12.5 Opróżnianie i czyszczenie zbiornika na roztwór

Ustawić maszynę w pobliżu odpływu podłogowego. Uaktywnić przycisk opróżniania, znajdujący się na panelu sterowania (uruchamia się poprzez wciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund przycisku dozowania wody). W ten sposób woda wypłynie na środku tarczy szczotkowej. Ewentualnie można odkręcić filtr wody.

Umyć zbiornik czystą wodą i wlać czystą wodę do systemu, do uzyskania pełnej pojemności zbiornika. Do czyszczenia nie używać wody w temperaturze powyżej 50°C, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia zbiornika.

UWAGA Nigdy nie pozostawiać roztworu wewnątrz zbiornika, ponieważ detergent ma tendencję do wytrącania się i tworzenia osadów, które mogą zatkać przewody, filtr i elektrozawór.

13. PANEL STEROWANIA

13.1 PANEL STEROWANIA



1. Polecenia uruchomienia
2. Wyświetlacz
3. Przycisk elektrozaworu roztworu
4. Przycisk szczotki
5. Przycisk zasysania
6. Klucz zapłonowy - Grzyb awaryjny


1


6

13.1.1 Wyłącznik kluczykowy (6)

Na grzybku wyłącznika awaryjnego znajduje się klucz, który należy wyjąć po aktywacji przycisku awaryjnego w celu zablokowania maszyny.

13.1.2 Przycisk aktywacji obrotu szczotek (4)

Ten wyłącznik steruje obrotem szczotek. Aby rozpocząć obrót, wcisnąć przycisk i nacisnąć na tylny czerwony przycisk. Wybrać żądaną prędkość (E1 - niskie obroty; E2 - wysokie obroty)

13.1.3 Przycisk aktywacji zasysania (5)

Ten przycisk steruje aktywacją zasysania. Aby rozpocząć zasysanie, wcisnąć przycisk i nacisnąć na tylny czerwony przycisk. Po zwolnieniu czerwonego przycisku silnik będzie pracował z pełną mocą przez kilka sekund.

13.1.4 Wyłącznik aktywacji / dezaktywacji dopływu roztworu (3)

Umożliwia przepływ żądanej dawki wody do tarczy szczotkowej.
Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 5 sekund powoduje wypływanie wody ze zbiornika roztworu na tarczę szczotkową. Pozwala to na całkowite opróżnienie zbiornika roztworu (do studzienki lub odpowiedniego odpływu). Jeżeli operator zapomni o przerwaniu polecenia, zostanie ono automatycznie zatrzymane po 10 minutach.

13.1.5 Wskaźnik stanu akumulatora (2)

Wyświetlacz LED wskazuje stan naładowania akumulatora.

DLA BEZPIECZEŃSTWA

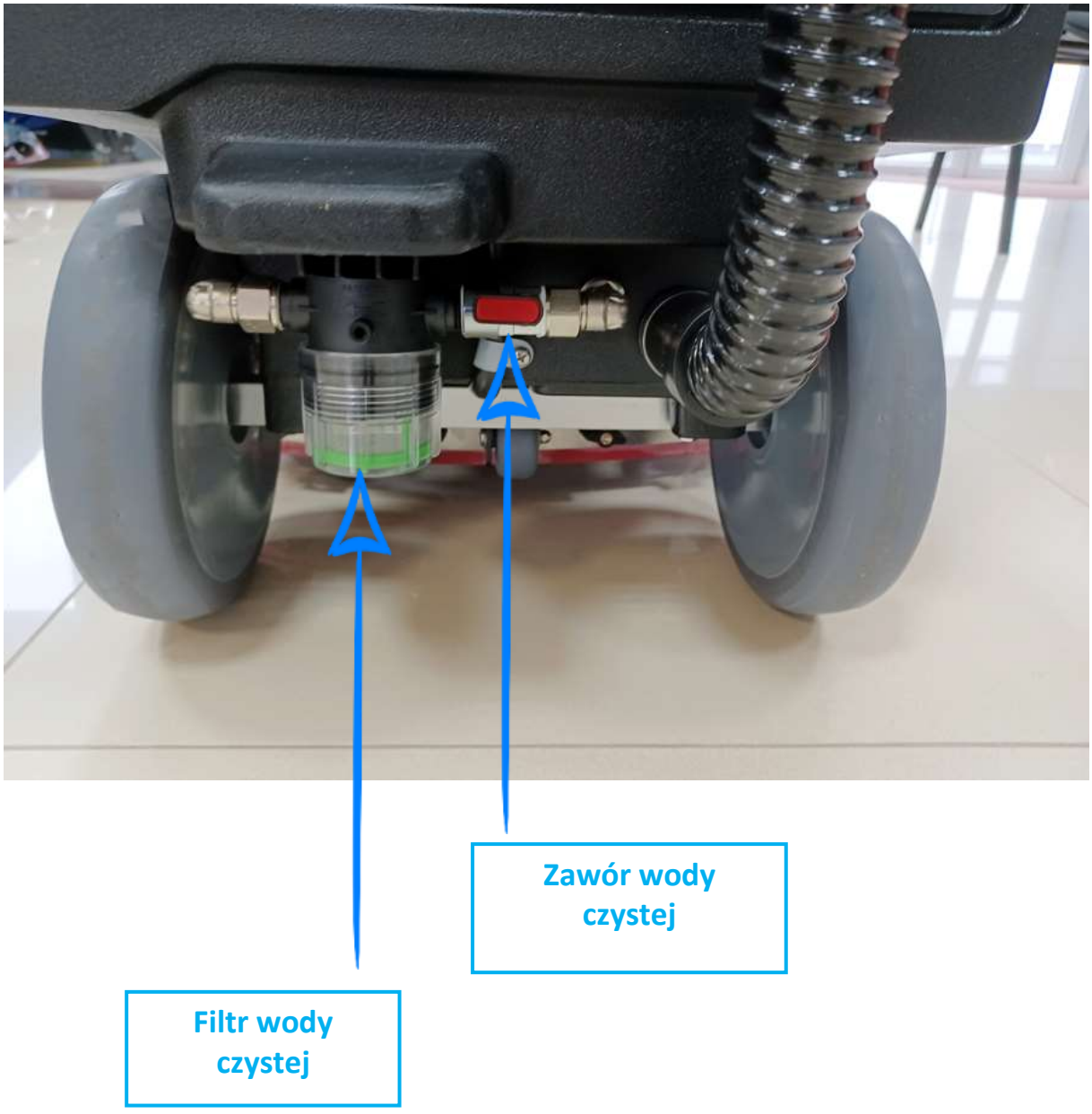
Naładować akumulator nie wcześniej, niż przez użyciem maszyny przez co najmniej 60 minut, aby nie uszkodzić cykli ładowania. Zachować ostrożność podczas ładowania akumulatora, jak wskazano w odpowiednim punkcie.

13.1.6 Licznik (2)

Wyświetlacz pokazuje godziny pracy maszyny od momentu uruchomienia jednostki sterującej podczas konstrukcji maszyny czyszczącej. Licznik uaktywnia się po rozpoczęciu obrotu szczotek i dezaktywuje po ich zatrzymaniu. W związku z tym mierzone są tylko rzeczywiste godziny pracy maszyny.

13.2 CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE CODZIENNE

Zaleca się czyszczenie ssawy po każdym cyklu pracy: odblokować ją ze złącza odkręcając pokrętła blokujące, odczepić wąż i wyczyścić pod bieżącą wodą.
Czyszczenie filtra wody: jest umieszczony z tyłu. Zamknąć zawór wodne, odkręcić pokrywę i wyczyścić wewnętrzne sito. Po wyczyszczeniu ponownie zamontować.



13.2.1 Gniazdo wtykowe ładowarki

Umieszczone bezpośrednio na kolumnie uchwytu.



13.3 AKUMULATOR

Akumulator dostarcza maszynie zasilania. Aby zagwarantować jego prawidłowe działanie, należy regularnie wykonywać pewne czynności konserwacyjne.

Zastosowany akumulator litowo-jonowy jest szczelnie zamknięty i nie stanowi żadnego zagrożenia, jeśli jest używany zgodnie ze wskazówkami.

Materiał zawarty w akumulatorze może stanowić zagrożenie tylko wtedy, gdy zostanie naruszona jego integralność lub, gdy zostanie on naruszony mechanicznie, termicznie lub elektrycznie.

UWAGA nie otwierać ani nie demontować akumulatora oraz nie wystawiać go na działanie otwartego ognia. Nie zwierać, przebijać, palić, łamać, przeładowywać ani narażać akumulatora na temperatury przekraczające wskazane. W takich przypadkach istnieje ryzyko wybuchu, pożaru lub uwolnienia nieprzyjemnych zapachów i oparów.

Wskazania dotyczące właściwego utrzymania

Utrzymanie:

- Pierwszy raz naładować akumulator w ciągu 6 miesięcy. Zalecane 3 miesiące.
- Przechowywać w temperaturze od 5 do 30°C, w oryginalnym opakowaniu.

Główne zasady i środki ostrożności dotyczące użytkowania:

- Chronić akumulator przed ewentualnymi wstrząsami oraz szokami mechanicznymi i termicznymi
- Nie demontować akumulatora
- Przestrzegać ostrzeżeń wskazanych na etykiecie akumulatora
- Po zakończeniu ładowania nie pozostawiać podłączonej ładowarki
- Więcej informacji można znaleźć w specyfikacji technicznej

Normy odniesienia:

- - EN 62281
- - IEC 62133-2 Wyd. 2 (2017)

13.4 Ładowanie akumulatorów

Aby naładować maszynę czyszczącą do podłogi, podłączyć dostarczoną ładowarkę do odpowiedniego gniazda, a następnie do źródła zasilania.

DLA BEZPIECZEŃSTWA

Przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru lub wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że stoi ona na płaskiej powierzchni; wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk.

W przypadku ładowania akumulatorów, należy podłączyć do nich ładowarkę przed podłączeniem jej do gniazdka elektrycznego.

13.5 Wymiana szczotek

Należy wymieniać w następujący sposób:

1. Przechylić maszynę

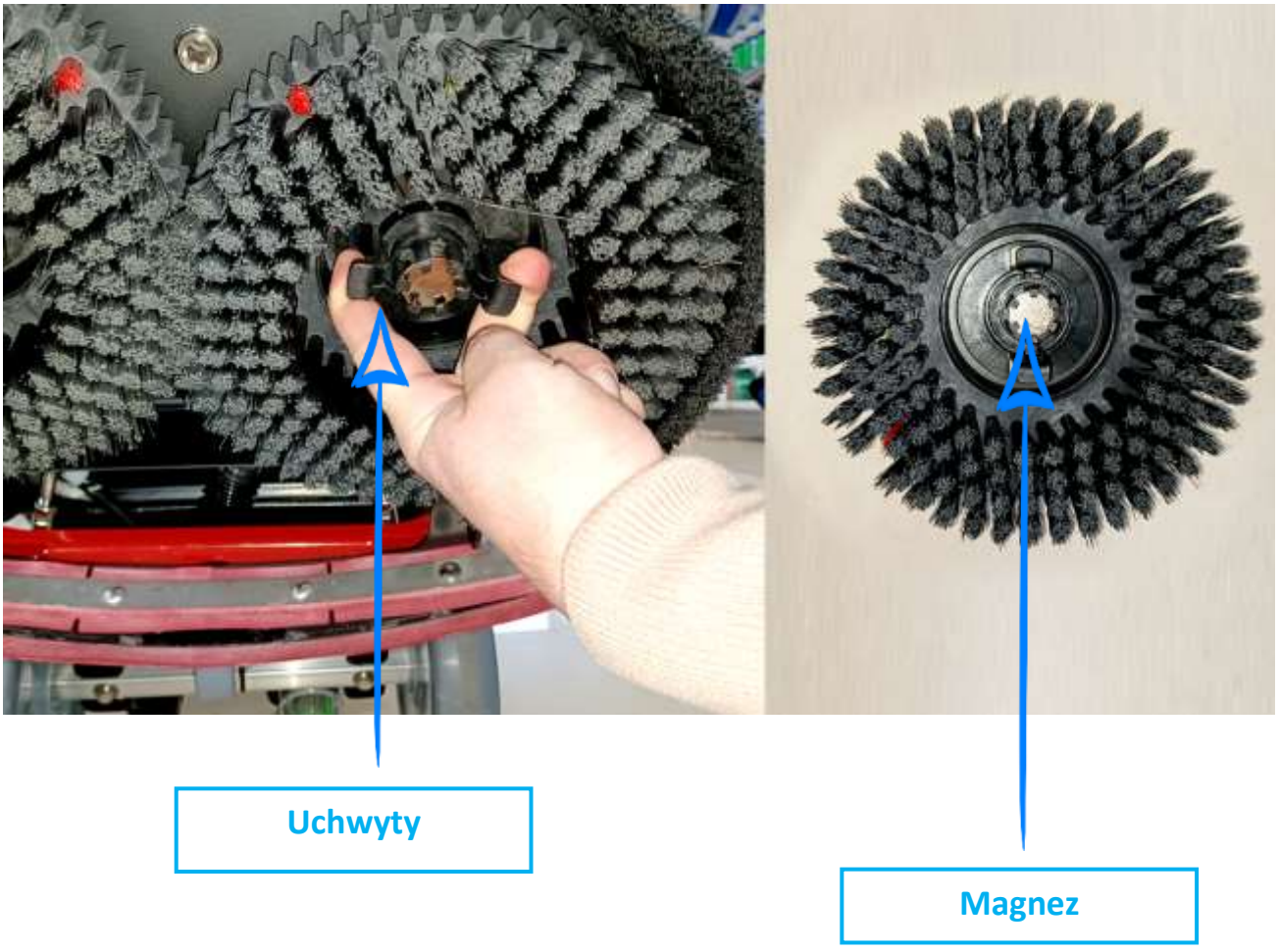
UWAGA Czynność musi być przeprowadzona z pustym zbiornikiem na brudną wodę

2. Pociągnąć szczotkę używając uchwyt znajdującego się na jej środku (1)

3. W przypadku wymiany, zdjąć magnes (2) ze zużytej szczotki i zamontować go na nowej.

UWAGA wszystkie szczotki/listwy są sprzedawane BEZ magnesów, aby chronić środowisko i uniknąć niepotrzebnych odpadów!

4. W celu założenia nowej szczotki, należy ją podnieś za pomocą środkowego uchwytu i zbliżyć do czarnej piasty.Magnes umieszczony na środku utrzyma ją na miejscu.
   W celu uniknięcia deformacji szczotek lub podkładek w przypadku nieużywania, zaleca się zawsze trzymaćmaszynę w pozycji przechylonej, **BEZ wody w zbiornikach!**

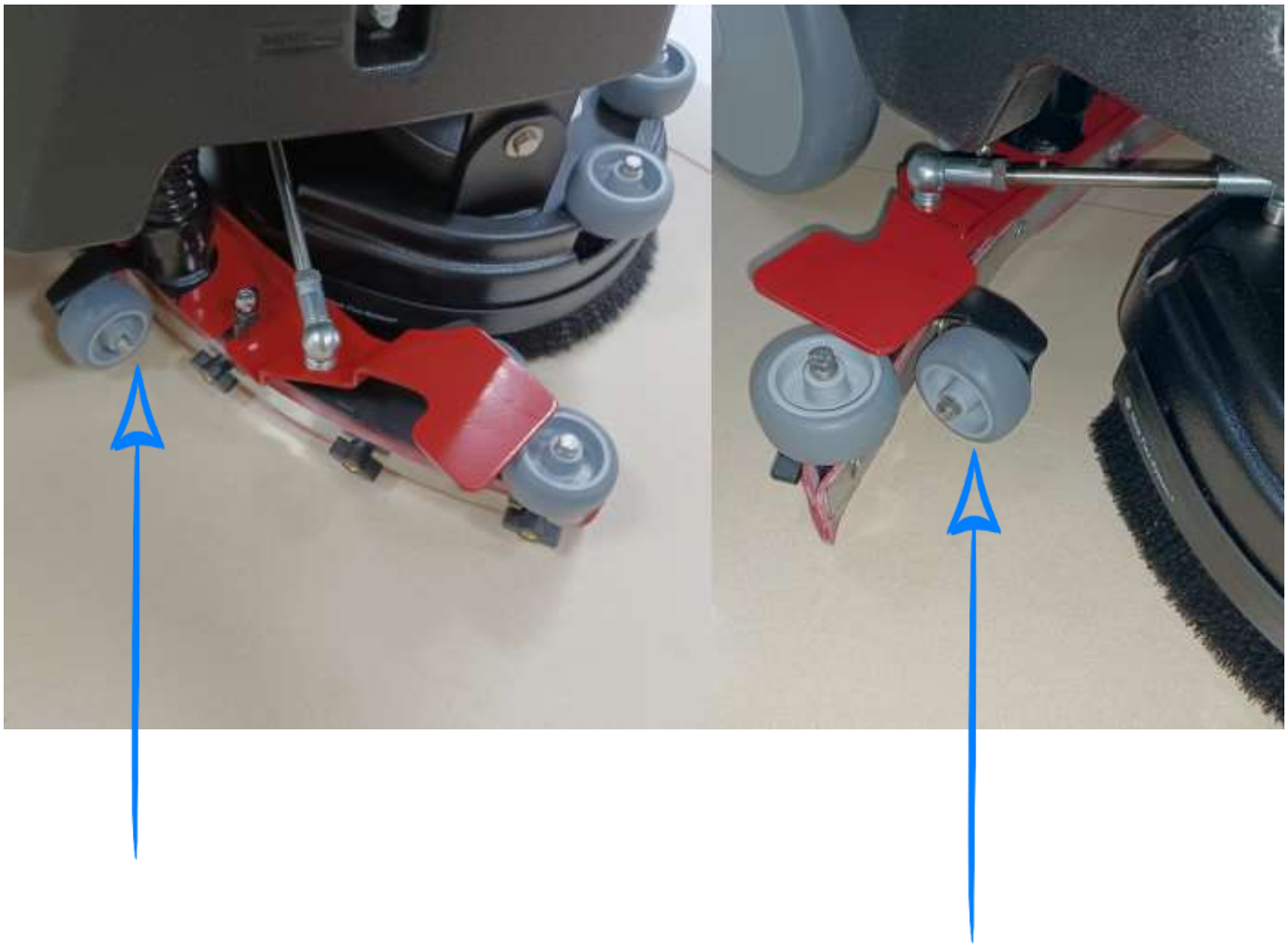


13.6 Montaż ssawy

Maszyna jest zapakowana, wysyłana i dostarczana z zamontowaną ssawą.

13.7 Regulacja ssawy

Nachylenie wzdłużne: przekręcając nakrętkę blokującą na kółkach można pionowo przesunąć dwa boczne kółka w celu wyregulowania wysokości i środka nachylenia.



13.8 Wymiana gum ssących ssawy

W maszynie są zamontowane dwie gumy ssawy: jedna z przodu i jedna z tyłu. Są one ukształtowane w taki sposób, aby uniknąć błędów montażowych.
Funkcją ssawy jest zbieranie wody z podłogi, za pośrednictwem wytworzonej w niej komory próżniowej.
W celu uzyskania maksymalnej próżni zastosowano specjalistyczne gumy ssące (różnego rodzaju), które pozwalają na idealne przyleganie do podłogi, bez utraty podciśnienia. Wymiana gum jest więc konieczna, aby zapobiec zmniejszeniu zdolności zasysania ssawy.

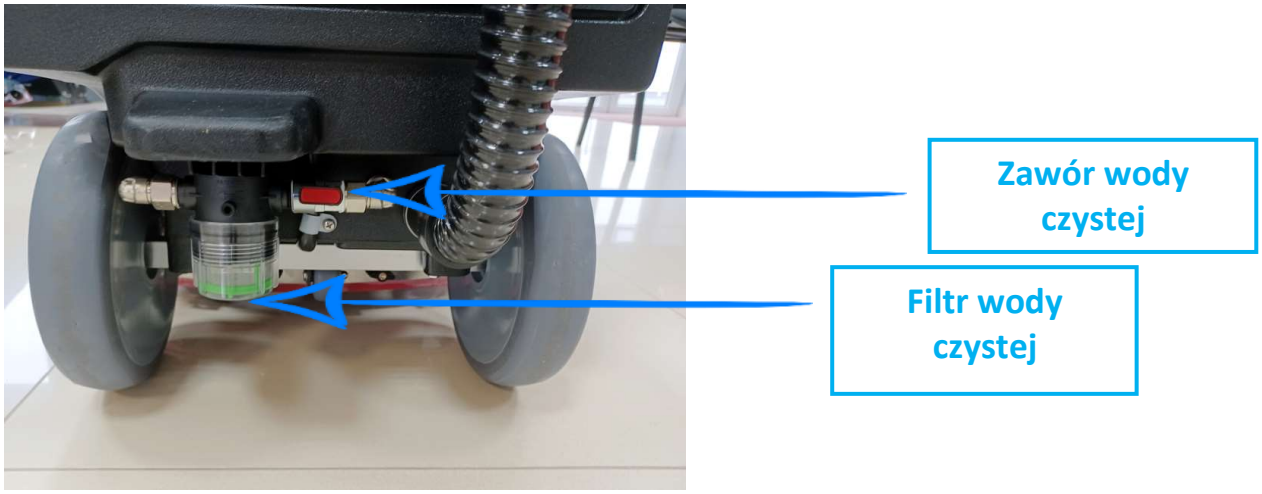
W celu wymiany gum:

1. Poluzować dwa pokrętła, lewe i prawe, blokujące ssawę i obrócić ją na zewnątrz, aby ułatwić dostęp. Zdjąć wycieraczkę i umieść ją na stole warsztatowym.
2. Poluzować i wyjąć pokrętła mocujące gumy.
3. Zdjąć opaski mocujące i gumy, następnie odwrócić ją do góry nogami lub całkowicie wymienić.
4. Ta sama guma może być użyta czterokrotnie, za każdym razem pracując na innej krawędzi (zaleca się jej obrócenie co 20 godzin).
5. Zamontować gumę i opaskę mocującą na sworzniach ustalających, następnie dokręcić pokrętła.
6. Ponownie umieścić ssawę na miejscu.

W razie konieczności podwójnego przejścia podczas cyklu mycia, można również ręczne podnieść ssawę, mocując ją do maszyny za pomocą magnesów.
W ten sposób ssawa pozostanie podniesiona i umożliwi maszynie mycie, pozostawiając detergent na podłodze. Przy drugim przejściu, ssawa zostaje ręcznie opuszczona, po odłączeniu magnesów, dzięki czemu następuje zbieranie detergentu (i suszenie) mokrej podłogi.

13.9 Czyszczenie filtra czystej wody

Z tyłu maszyny znajduje się filtr czystej wody. Jego zadaniem jest ochrona elektrozaworu sterującego przepływem roztworu przed wszelkimi zanieczyszczeniami, które mogą znaleźć się w zbiorniku. Zaleca się czyszczenie filtra **raz w tygodniu**.
W celu wyczyszczenia należy zamknąć zawór (1), odkręcić osłonę filtra (2), wyjąć znajdujący się wewnątrz filtr i umyć go pod bieżącą wodą. Ponownie zmontować i umieścić osłonę filtra na miejscu.



13.10 Program konserwacji

Działanie w zakresie konserwacji	codziennie	co 50 godzin	co 200 godzin
Sprawdzić, czy uszczelki pokrywy zbiornika na brudną wodę są szczelne.	x		
Przeprowadzić wzrokową kontrolę integralności (uszkodzenia lub zużycie) kół.		x	
Sprawdź, czy szczotki są prawidłowo zamontowane.		x	
Sprawdzić połączenia węży próżniowych.	x		
Wyczyścić filtr i zbiornik roztworu; sprawdzić przepływ.		x	
Wyczyścić szczotki i sprawdzić ich zużycie.	x		
Wyczyścić gumowe listwy wycieraczek i sprawdzić ich zużycie.		x	
Wyczyścić zewnętrzną część zbiornika; sprawdzić jego stan.			x
Naładować akumulator.	X		

13.11 Streszczenie informacji na temat dobrego utrzymania maszyny

1. Rozładunek z palety: zawsze używać drewnianej platformy do zsunięcia maszyny na ziemię
2. Załadunek lub rozładunek na samochód: podnieść przód (przechylić),
3. Koniec czyszczenia: umyć zbiornik odzysku / na brudną wodę
4. Koniec czyszczenia: sprawdzić i wyczyścić ssawę.
5. Gumy ssawy: należy je obrócić w razie potrzeby, pamiętając, że można ich użyć w 4 pozycjach.
6. Szczotki: sprawdzić pod kątem zużycia i wymienić po zużyciu, co najmniej raz w roku.
7. Filtr wody: regularnie sprawdzać i myć.
8. Akumulator: ładować przez co najmniej 2 godziny

13.12 Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna bez zasilania elektrycznego	Wciśnięty przycisk awaryjny	Sprawdzić przycisk
	Odłączone kable zasilające	Sprawdzić połączenia
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić na wyświetlaczu
Brak ciągu do przodu lub słaby ciąg do przodu.	Zużyte szczotki	Sprawdzić zużycie
	Szczotki nieodpowiednie do rodzaju podłogi	Sprawdzić rodzaj
Słabe zbieranie wody lub całkowity brak zbierania	Ssawa nie jest wyregulowana	Wyregulować ssawę
	Ssawa zatkana zanieczyszczeniami	Usunąć zanieczyszczenia
	Zużyte gumy ssawy	Obrócić lub wymienić gumy ssawy
	Zatkany wąż zbierający brudną wodę	Udrożnić wąż próżniowy
	Wąż do zbierania wody nie jest prawidłowo włożony do zbiornika na brudną wodę	Podłączyć wąż próżniowy
	Uszkodzony wąż zbierający brudną wodę	Wymienić wąż
	Zbiornik na brudną wodę nie jest szczelny.	Wymienić uszkodzone uszczelki (uszczelnienia)
	Zbiornik na brudną wodę pełen piany	Opróżnić zbiornik na brudną wodę, użyć mniejszej ilości detergentu lub innego detergentu Zastosować substancję zapobiegającą pienieniu się
Niewielki lub brak przepływu roztworu myjącego na podłogę	Pusty zbiornik roztworu myjącego	Napełnić zbiornik roztworu
	Przepływ roztworu myjącego wyłączony lub wyregulowany na zbyt niskim poziomie	Uaktywnić przepływu roztworu lub zwiększyć jego poziom
	Zatkany filtr roztworu myjącego	Wyczyścić filtr roztworu myjącego
	Zatkany wąż systemu roztworu myjącego	Odblokować przewód
	Elektrozawór roztworu myjącego zatkany lub zacięty	Wyczyścić lub wymienić elektrozawór
Alarm OCB (Over Current Brush) na wyświetlaczu	Przekroczenie limitu poboru silnika szczotki	Sprawdzić, czy szczotki obracają się swobodnie Sprawdzić prawidłowy typ szczotki/podłoga
Alarm OTB (Over Temperature Brush) na wyświetlaczu	Przekroczenie limitu temperatury płytki elektronicznej przez silnik szczotki	Sprawdzić, czy szczotki obracają się swobodnie Sprawdzić prawidłowy typ szczotki/podłoga
Alarm OCV (Over Current Vaccum) na wyświetlaczu	Przekroczenie limitu dozwolonego poboru silnika zasysania	Sprawdzić działanie silnika zasysania
Alarm OTV (Over Temperature Vaccum) na wyświetlaczu	Przekroczenie limitu temperatury płytki elektronicznej przez silnik zasysania	Sprawdzić działanie silnika zasysania

14. Emisja dźwięku

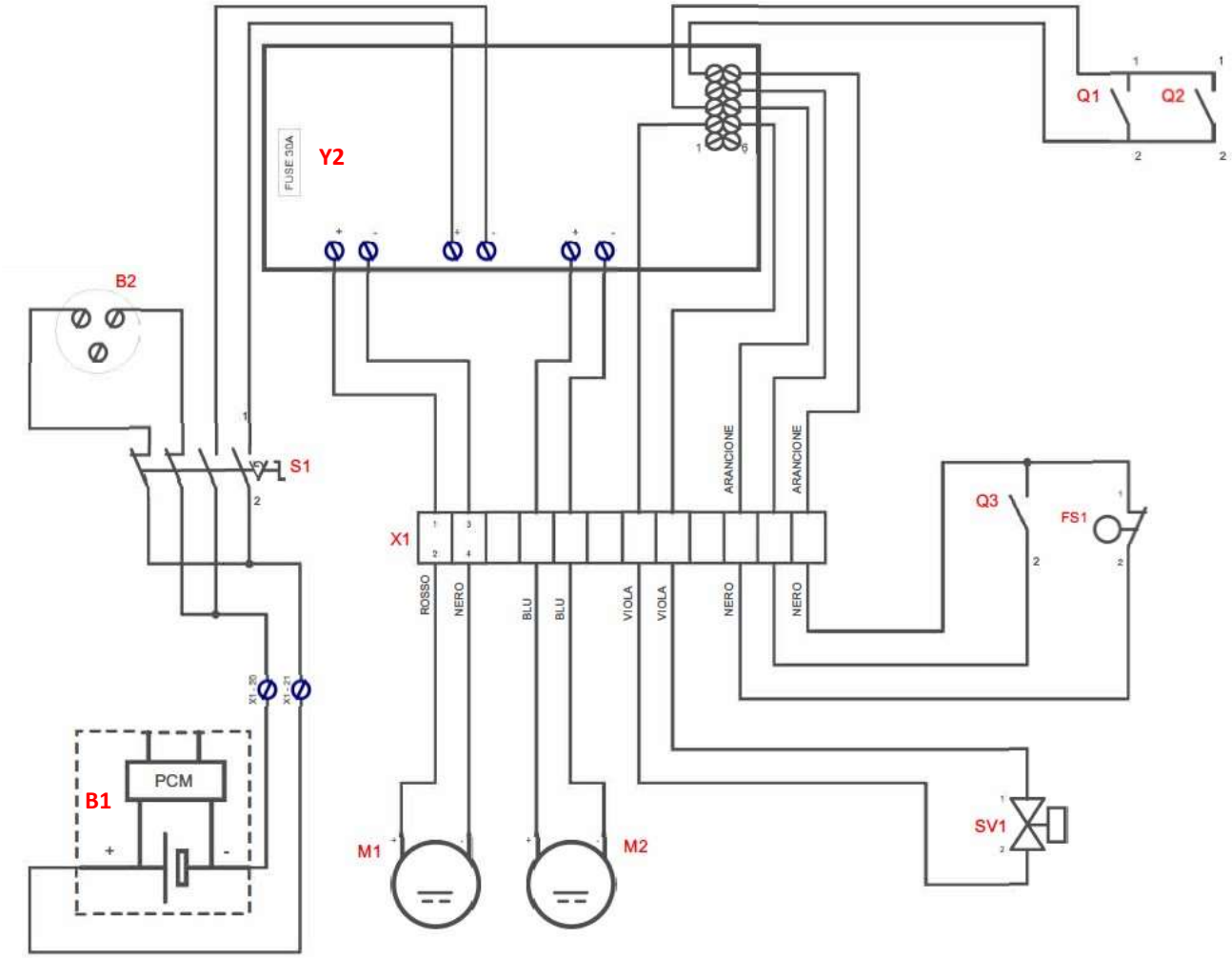
Równoważny średni poziom z kilku cykli roboczych Leq został zmierzony fonometrem Klasy 1, jak określono w normach I.E.C. o stałej odczytu fast-slow, zarówno z pozycji, w której znajduje się operator, jak i w pozycjach otaczających badaną maszynę.

Zmierzona wartość ciśnienia akustycznego na poziomie operatora wynosi Leq(A) = 66,7 dB(A).

15. Schemat elektryczny

	Opis
B2	Gniazdo ładowarki
B1	Akumulator Li-ion 50V
S1	Przycisk awaryjny z kluczem
Q1 / Q2	Przycisk aktywacji wybranych funkcji
X1	Tablica zaciskowa
Y2	Płyta elektroniczna

	Opis
M1	Silnik Zasysania
M2	Silnik Szczotki
SV1	Elektrozawór
Q3	Czujnik zliczający (opcja)
FS1	Czujnik poziomu



SYLPO SYSTEM Sp. z o.o.
ul. Mełgiewska 24
20-234 Lublin

CE

IT	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
EN	**"CE" CONFORMITY DECLARATION** We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives :
FR	**DECLARATION DE CONFORMITE "CE"** Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire:
DE	**"CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft :
ES	**DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD** Bajo nuestra exlusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaraciòn se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:
PT	**DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:
NL	**KONFORMITEITSVERKLARING "CE"** Wij verklaren onder onze exklusive verantwoordelijkheid dat het product: waarop deze vrklaring betrekking heeft, konform is aan de volgende Europese richtlijnen van de Gemeenschap:
DA	**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING "CE"** Vi forsikrer under eget ansvar at folgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i folgende EU direktiver:
SV	**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE"** Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfatts av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:
N	**BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE "CE"** Vi forsikrer under eget ansvar at folgende produkt som omfattes av denne bekreftelsen er i overensstemmelse med vilkårene i folgende disse EU-direktivene:

FI	**YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS "CE"** Vakuutamme omalla vastuulamme, että seuraava tuote jota tämä vakuutus koskee, on yhdenmukainen seuraavassa Euroopan yhteisön direktiivit :
EL	**Δήλωση συμβατότητας "CE"** Δηλώνουμε φέροντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:
SK	**PREHLÁSENIE "EÚ" O ZHODNOSTI** Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie je zhodný s nasledujúcimi Európskeho spoločenstva:
HU	**"CE" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Saját felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az következő európai közösségi irányelvek:
CS	**PROHLÁŠENÍ "CE" O SHODĚ** Prohlašujeme výlučně na vlastní zodpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení je ve shodě s následujícími Evropského společenství:
ET	**"CE" VASTAVUSDEKLARATSIOON** Deklareerime meie ainuvastutuse juures, et see toode vastab järgmistele standarditele ja Euroopa Ühenduse direktiivide:
LT	**"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA** Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Europos Bendrijos direktyvas:
SL	**IZJAVA O SKLADNOSTI "CE"** Izjavljamo na našo odgovornost, da je izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija, v skladu s sledečimi direktivami Evropske skupnosti :
PL	**DEKLARACJA ZGODNOŚCI "UE"** Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt, którego dotyczy niniejsza karta gwarancyjna, jest zgodny z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:
LV	**"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA** Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Eiropas Kopienas direktīvas:

2006/42/CE - 2014/35/CE - 2014/30/CE

Zastosowane normy zharmonizowane – Applied harmonised standards:
EN 60335-1; EN 60335-2-72

Model:

- ❑ **ZB 14**

Nr _____

Dokumentacja techniczna budowy została stworzona i jest przechowywana w:

SYLPO SYSTEM Sp. z o.o.
ul. Mełgiewska 24
20-234 Lublin

STANOWISKO: ***Dyrektor naczelny***

Data:_____

NAZWISKO:

SYLPO SYSTEM Sp. z o.o.
ul. Mełgiewska 24
20-234 Lublin

SERWIS ZAUBER tel.: +48 81 441 77 30 wew. 443 | tel.: +48 516 157 436 | serwis@zauber.pl

Partnerzy: